

2016

Hotel  
Campings  
& Services

COMACCHIO

PO DELTA PARK RIVIERA

NICE  
TO MEET  
YOU!



[www.turismocomacchio.it](http://www.turismocomacchio.it) - [www.visitcomacchio.it](http://www.visitcomacchio.it)



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



The Po Delta  
Biosphere Reserve

Ferrara  
terra e acqua



COMACCHIO  
CITTÀ DEL  
BIRDWATCHING





**WELCOME!**



# Indice - Contents



**3** Piacere di conoscerti...  
*Nice to meet you...*

PO DELTA PARK RIVIERA:

**5** Sabbia e sole: i Lidi  
*Sand and sun: the beaches*

**13** Oasi e natura: il Parco  
del Delta del Po  
*Oasis and nature:  
the Po Delta Park*

**17** Le Valli di Comacchio  
*The Valli di Comacchio*

**19** In barca, in bici, e...  
*By boat, by bike...*

**23** ARTE E CULTURA:  
Comacchio, come una perla  
*ART & CULTURE:  
Comacchio, like a pearl*

**29** CIBO E VINO  
*FOOD & WINE*

**33** EVENTI  
*EVENTS*

**37** OSPITALITÀ  
*ACCOMMODATION  
FACILITIES*



## Piacere di conoscerti...

### **Piacere, gusto, bellezza, libertà.**

Sono gli ingredienti di una vacanza a Comacchio e nel Delta del Po. Basta mescolarli un po', scegliendo di trascorrere qualche giorno sulle sue spiagge Bandiera Blu d'Europa, fornite di ogni servizio, giochi e attività sportive per bambini, ragazzi e famiglie.

Si aggiunge poi un pizzico di escursioni nelle valli, che fanno parte del Parco del Delta del Po, con i suoi ambienti lagunari, l'avifauna tipica, i boschi, le saline, i canali e i canneti.

Iniziativa speciali e discoteche quanto basta, giusto per movimentare la notte; e una bella quantità di eccellenze enogastronomiche da assaggiare. Il tutto, guarnito dal patrimonio storico artistico, come l'Abbazia di Pomposa o il Castello di Mesola; per non parlare delle città di Ferrara, Ravenna e Venezia, che si trovano molto vicine.

**Cosa manca ancora?**

**Manchi tu... TI ASPETTIAMO!**

## Nice to meet you...

### **Pleasure, flavour, beauty, freedom.**

*These are the ingredients of a holiday in Comacchio and the Po Delta. Just mix them up together, choosing to spend a few days on the European Blue Flag awarded beaches, provided with all kinds of facilities, games and sports activities for children, teens and families.*

*Add a spot of hiking in the lagoons, part of the Po Delta Park, with its wetlands environment, typical birds, forests, salt lagoons, canals and reed beds.*

*Blend in the correct measure of special events and nightclubs, just to spice-up the nightlife;*

*and the right amount of excellent food and wine to savour. All set in a magnificent area of historical and artistic tradition, featuring Pomposa Abbey or the Castle of Mesola; not to mention the cities of Ferrara, Ravenna and Venice, which are all close by.*

**What is missing?**

**You are ... AND WE ARE WAITING FOR YOUR ARRIVAL!**





## SABBIA E SOLE: I LIDI

La riviera del Delta del Po è un autentico caleidoscopio di possibilità di esplorazione e divertimento.

*Non ci credi?*

Conta 7 centri balneari - i Lidi di Comacchio (Lido di Volano, Lido delle Nazioni, Lido di Pomposa, Lido degli Scacchi, Porto Garibaldi, Lido degli Estensi e Lido di Spina) - su 23 chilometri di spiaggia di sabbia dorata; campeggi, villaggi turistici e hotel di qualità, servizi e divertimenti per tutte le età e per ogni esigenza: famiglie con bimbi piccoli, gruppi o giovani in cerca di svago, eventi speciali e locali notturni. Vanta un mare Bandiera Blu d'Europa e un patrimonio naturalistico e storico di grande fascino. Se ami il movimento, qui puoi divertirti con mille attività sportive in spiaggia e sull'acqua, o addirittura praticare sport d'aria.

*Vieni a vedere con i tuoi occhi!*



## SAND AND SUN: THE BEACHES

The coast of the Po Delta Riviera offers a veritable kaleidoscope of possibilities for exploration and fun.

*Don't you believe it?*

With 7 seaside beach resorts - the Lidi di Comacchio (Lido di Volano, Lido delle Nazioni, Lido di Pomposa, Lido degli Scacchi, Porto Garibaldi, Lido Estensi and Lido di Spina) stretched along 23 kilometres of golden, sandy beaches; with campsites, tourist resorts and quality hotels; services and entertainment for all ages and for every need: families with small children, groups or young people looking for entertainment, special events and nightlife. The beaches have been awarded the European Blue Flag and the area is proud of its fascinating natural and historical patrimony. If you love keeping fit, here you can have fun by taking advantage of the countless sports activities on the beach and in the water, you can even try your hand at air sports.

*Come and see for yourselves!*



light salt sun wind sand family  
canvas port company vitality music  
taste game smile lightness waves  
navigate emotion wellbeing light salt  
in wind sand family canvas sport  
company port music lightness

Po Delta Park Riviera



## WE LOVE YOUR PETS

Comacchio e la sua Riviera sono pet friendly e attrezzati per accogliere i vostri amici a quattro zampe.

Numerose sono infatti le strutture ricettive e gli stabilimenti balneari del territorio che offrono servizi e comfort dedicati a loro.

*Portatevi in vacanza con voi!*

Comacchio and its surrounding coastline are pet-friendly and equipped to accommodate your four-legged friends.

The area offers numerous locations and beach resorts that provide services and amenities dedicated to them.

*Bring them on holiday with you!*



Immagina di avere davanti a te qualche giorno di vacanza, in spiaggia, sulla Riviera di Comacchio.

Cosa potresti fare?

Potresti leggere un buon libro, mentre i bambini giocano con la sabbia. Fare un giro in canoa, brindare in compagnia o fare passeggiate al tramonto. Potresti seguire il volo dei gabbiani, da dietro gli occhiali da sole, o fare amicizia con i pescatori. Raccogliere conchiglie, giocare una partita di beach tennis, ascoltare un po' di musica o chiudere gli occhi e non pensare a niente.

*Non sarebbe magnifico?*



*Imagine that you have a few days holiday, at the beach, on the Comacchio Riviera.*

*What could you do?*

*You could read a good book while the kids play in the sand. Take a ride in a canoe, have a drink in pleasant company or take a sunset stroll along the beach.*

*You could follow the flight of seagulls, from behind your sunglasses, or make friends with the fishermen.*

*Collect shells, play a game of beach tennis, listen to some music, or close your eyes and think of nothing.*

*Wouldn't that be great?*



*Po Delta Park Riviera*



## ACQUA, SOLE E SORRISI

Il divertimento è una cosa seria e a Comacchio giovani e famiglie possono trovare un'incredibile varietà di divertimenti che li accompagnano fino a notte fonda. A cominciare dalle proposte degli stabilimenti balneari: bagni in piscina, animazioni per i piccoli, fitness e tanto sport. La sera, le atmosfere dei discopub, la musica dal vivo suonata al chiaro di luna, lo shopping anche dopo cena. Completano l'offerta i parchi acquatici della Riviera - primo fra tutti **Mirabilandia** - con le loro attrazioni mozzafiato e i giochi d'acqua per rendere la vacanza un'avventura indimenticabile.



# Mirabilandia

*Il divertimento più grande.*



## WATER, SUN AND SMILES

*Fun is a serious business in Comacchio. Young people and families can find an incredible variety of entertainment that will accompany them late into the night. Starting with the activities offered by the beach resorts: swimming in the pool, activities for children, fitness and lots of sport. In the evening, the atmosphere of the disco-pubs, live music played under the moonlight, shopping after dinner. We complete our proposals with the water theme parks of the Riviera - the top of the list is "Mirabilandia" - with their breathtaking attractions and water features that will make your holiday an unforgettable adventure.*

Po Delta Park Riviera



## OASI E NATURA: IL PARCO DEL DELTA DEL PO

Il Delta del Po è Parco Naturale dal 1988 e Patrimonio dell'Umanità Unesco dal 1999. Ma è da tempo immemorabile che l'ambiente di questo angolo d'Italia - 53.000 ettari di zona umida - rappresenta un ecosistema unico con caratteristiche del tutto originali. L'acqua e la quiete sono le dimensioni peculiari dell'esplorazione di questi luoghi. E poi la campagna, gli alvei dei rami del Po, le dune fossili, gli argini che guidano il delta al mare, le golene e le lagune con gli ambienti umidi, le valli da pesca e gli scanni; tutti questi elementi fanno del Parco del Delta un'eccezionale esperienza di viaggio.



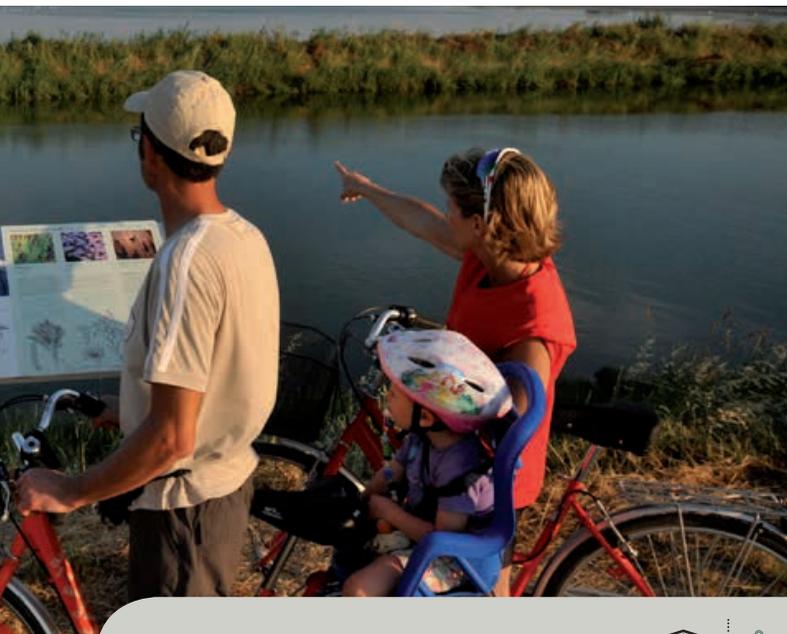
## UN PATRIMONIO DA CUSTODIRE

Nell'estate 2015 Comacchio e il Delta del Po hanno ottenuto il riconoscimento ufficiale MAB Unesco - Man and the Biosphere - divenendo così la decima Riserva italiana della Biosfera. Si tratta di aree marine o terrestri che gli stati si impegnano a gestire nell'ottica della conservazione delle risorse e dello sviluppo sostenibile, migliorando il rapporto tra l'uomo e l'ambiente e tutelando la loro peculiare biodiversità.

## OASIS AND NATURE: THE PO DELTA PARK

The Po Delta has been a Nature Park since 1988 and it became a UNESCO World Heritage Site in 1999. But it has been from time immemorial that the environment in this part of Italy - 53,000 acres of wetlands - has represented a unique ecosystem with original characteristics. The water and the tranquillity are the special dimensions that can be explored in these places.

And then there is the countryside. The riverbeds of the branches of the Po, the fossil dunes, the dykes that guide the delta to flow into the sea, floodplains and lagoons with wetland environments, the fish basins and the sand-banks; all these elements make sure that the Delta Park provides you with an unforgettable holiday experience.



## A HERITAGE TO PROTECT

In the summer of 2015 Comacchio and the Po Delta received official UNESCO MAB recognition - Man and the Biosphere - thus becoming the tenth Italian Biosphere Reserve.

These are marine or land areas where the governing bodies undertake to manage them with special regard to resource conservation and sustainable development, thereby improving the relationship between man and the environment and protecting their unique biodiversity.



rushes flamingos  
silence walking pans  
tide delta river  
lagoon banks silence  
pans green

Po Delta Park Riviera



## FLORA E FAUNA

300 specie di uccelli volano sui cieli del Parco del Delta. Tra questi, il fenicottero rosa, che nidifica nelle saline di Comacchio.

E poi stormi di aironi, martin pescatori, cavalieri d'Italia, anatre e oche selvatiche...

I mammiferi costruiscono le loro tane tra i rami del bosco di faggi e pini marittimi: l'istrice e la volpe, ma qui regna soprattutto il cervo delle dune, che gli Estensi cacciavano nella loro tenuta - il Bosco della Mesola - in epoca rinascimentale.

Nelle acque salmastre della laguna, le anguille nuotano per raggiungere il mare aperto e compiere ogni anno un'epica migrazione.

Le vongole - insieme a cozze, ostriche e altri molluschi - vengono allevate e pescate per essere distribuite nei mercati del pesce locali.



## FLORA AND FAUNA

*300 species of birds fly over the skies of the Delta Park. Among them, the pink flamingo, which nests in the salt marshes of Comacchio. There are also flocks of herons, kingfishers, black-winged stilts, ducks and wild geese...*

*Mammals build their nests in the forests of beech and pine trees: the porcupines and the fox, but also the deer of the dunes, which the Este Court hunted in their game reserve - the Wood of Mesola - during the Renaissance.*

*In the brackish waters of the lagoon, the eels swim to reach the open sea following their yearly epic migration. The clams - along with mussels, oysters and other shellfish - are cultivated, gathered and then distributed to the local fish markets.*



**STAZIONE 1**  
*Volano Mesola Goro*

PROVINCIA  
DI FERRARA

**STAZIONE 2**  
*Centro Storico di Comacchio*

**STAZIONE 3**  
*Valli di Comacchio*

**STAZIONE 6**  
*Campotto di Argenta*

**STAZIONE 4**  
*Pineta di San Vitale e Pialasse di Ravenna*

**STAZIONE 5**  
*Pineta di Classe e Salina di Cervia*

PROVINCIA  
DI RAVENNA



**Parco Delta del Po**  
Emilia-Romagna

**SERVIZIO INFORMATIVO  
DEL PARCO  
PARK INFORMATION  
SERVICE**

da martedì a domenica  
Tuesday to Sunday

9.00-13.00 • 14.30-18.30  
+39 346 8015015

servizioinformativo@parcodeltapo.it



Centri visita del Parco  
Park visitors centres



## UN AMBIENTE UNICO

All'interno del Parco del Delta del Po, le Valli di Comacchio rappresentano un ambiente unico in cui esplorare i diversi volti della zona umida più estesa d'Europa. Le parole nuove da imparare sono tante e parlano dei luoghi in cui i pescatori vivevano, riparavano i loro attrezzi e controllavano la laguna. I "lavorieri" per esempio, servono ancora oggi a catturare le anguille secondo un metodo molto antico, imprigionandole mentre si spingono verso il mare attraverso le "valli", tra il delta del Po e il mare. Delle "saline" si dice che quelle di Comacchio risalgano a più di due secoli fa, ma la raccolta del sale in tutta la costa è un'attività ben più antica.

## A UNIQUE ENVIRONMENT

*Inside the Po Delta Park, the lagoons of Comacchio represent a unique environment in which to explore the many facets of Europe's largest wetland. There are many new words to learn and they speak of the places where the fishermen lived, repaired their nets and controlled the lagoon. The traps, for example, are still used today to capture eels according to an age-old technique, imprisoning them as they swim towards the sea through the lagoons between the Po delta and the sea itself. It is said that the salt evaporation ponds of Comacchio go back more than two centuries, but collecting salt along the coastline is a much older activity.*





## COMACCHIO, BIRDWATCHING CAPITAL

*Armed with binoculars or perched on watch towers, in the silence of the nature that surrounds you, the whole family can enjoy observing the flight of hundreds of species of birds or as they carry out their day-to-day activities; a wonderful opportunity to closely study the exciting world of this colourful fauna.*



## COMACCHIO, CAPITALE DEL BIRDWATCHING

Armati di binocoli o arrampicati sulle torrette di avvistamento, nel silenzio della natura che vi circonda, potrete godere con tutta la famiglia dello spettacolo dei voli di centinaia di specie di uccelli o delle attività in cui sono impegnati; un'occasione per osservare da vicino l'emozionante mondo di questa variopinta fauna.



## IN BARCA, IN BICI...

Un territorio così singolare si trasforma facilmente in *una vacanza che non ti aspetti.*

A cominciare dai mezzi di trasporto che si possono utilizzare per esplorarlo. La laguna, i canali e i fiumi - un reticolo di acque che attraversa tutto il Delta - rappresentavano nei secoli scorsi, e fino agli anni '50, la via di comunicazione più naturale. Anche oggi collegano i centri abitati, ma anche le zone più selvagge, i fari, i casoni di pesca, le lingue di spiaggia.



## BY BOAT, BY BIKE...

*This unique area can be easily transformed into a holiday full of surprises.*

Starting with the means of transport that you can use to explore it.

The lagoon, canals and rivers - a network of waterways that flow through the Delta - had, until the 1950's, always represented the most natural way of communication. Even today, watercourses link the towns, but also the most remote areas, the lighthouses, fishing lodges and the beaches.

*Due ruote sono meglio di quattro,*

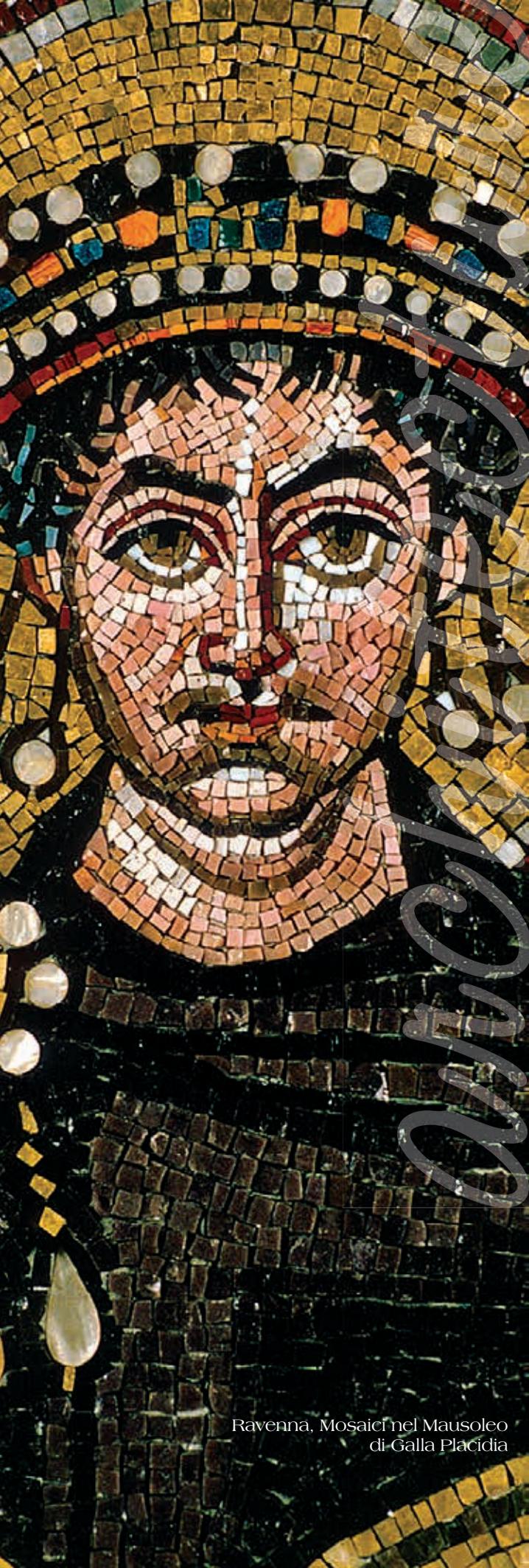
quando si vuol gustare il panorama.

Pedalare nel Delta permette di assecondare i ritmi lenti della laguna, fermarsi per una pausa rinfrescante, godersi il territorio e il contatto con la natura.

*Two wheels are better than four,*

especially when you want to enjoy the surrounding view. Cycling in the Delta allows you to follow the slow pace of the lagoon, stop for a refreshing break, enjoy the countryside and the contact with nature.





Ravenna, Mosaici nel Mausoleo di Galla Placidia

## SGUARDI SENZA TEMPO

Una vacanza a Comacchio è anche arte e cultura. La sua storia è incisa nelle pietre e nei mosaici, patrimonio di un passato che restituisce ancora il fascino di una bellezza immutata. Mesola e il suo castello sulle rive del fiume, l'Abbazia di Pomposa - ma anche Ravenna con i suoi mosaici bizantini e Ferrara, capitale del Ducato Estense.



Abbazia di Pomposa

## TIMELESS SIGHTS

*A holiday in Comacchio is also art and culture. Its history is engraved in stone and mosaics, the heritage of a past that provides us with the charm of unchanged beauty. Mesola and its castle on the banks of the river, the Abbey of Pomposa - but also Ravenna with its Byzantine mosaics and Ferrara, the capital of the Duchy of Este.*



Castello Estense di Ferrara



Castello di Mesola

## COMACCHIO, COME UNA PERLA

Incastonata come una perla nel reticolo di corsi e specchi d'acqua del Delta, Comacchio è la sua capitale. Una città di ponti e canali, di palazzi e ricordi del suo passato.





## COMACCHIO, LIKE A PEARL

*Set like a pearl in the lattice of waterways and lagoons of the Delta, Comacchio is the capital. A city of bridges and canals, palaces and memories of the past.*



## VENTUNO SECOLI DI STORIA

Con un salto all'indietro nel tempo, siamo nel I sec. a. C., quando una nave romana, che trasportava mercanzie, fece naufragio sulla spiaggia.

Per duemila anni la sabbia ha custodito i suoi segreti, che oggi sono visibili al Museo del carico della Nave romana.



## TWENTY-ONE CENTURIES OF HISTORY

*With a step backwards in time, we find ourselves in the first century BC, when a Roman ship loaded with merchandise was wrecked on the beach. For two thousand years the sand has guarded its secrets, but today they can be seen at the "Museo del Carico della Nave Romana" - The Roman Ship Museum.*



## D'ACQUA E DI PONTI

Le antiche isole su cui Comacchio costruì le sue fondamenta sono ancora simbolicamente collegate dai ponti di pietra della città. Il più scenografico è il complesso del Trepponti, del 1638. Una costruzione ambiziosa a cinque scalinate, sotto la cui volta partono le vie d'acqua interne al centro storico.

## WATER AND BRIDGES

*The ancient islands on which the foundations of Comacchio were built are still symbolically linked by the stone bridges of the city. The most spectacular is the Trepponti bridge, constructed in 1638. An ambitious building with five stairways and arches, under which the inland waterways flow into the old town.*



## L'ESPERIENZA DI UN'ANTICA TRADIZIONE

All'interno della Manifattura dei Marinati, l'antica fabbrica di lavorazione del pesce pescato nelle Valli di Comacchio, i 12 camini ardono ancora per la cottura delle anguille. Spiedi, cesti, coltelli e tini per la salamoia sono pronti per veder ripetere ancora una volta i gesti secolari che riproducono una delle tradizioni più tipiche di questi luoghi. Qui le anguille venivano scaricate, pulite, tagliate e cotte; per poi essere messe sott'aceto, pronte per la degustazione.

## THE EXPERIENCE OF A TRADITION

*Inside the "Manifattura dei Marinati", the old processing factory for the fish caught in the Comacchio Lagoons, 12 fireplaces are still burning to cook the eels. Skewers, baskets, knives and vats for the brine are all ready to participate once more in the centuries-old activities which reproduce one of the most typical traditions of these places. Here the eels were unloaded, cleaned, cut and cooked; then pickled in vinegar, ready for tasting.*





## L'ARTE DEL '900 IN UNA CASA-MUSEO

Poco fuori Comacchio, nella pineta di Lido di Spina, un altro capitolo della storia locale prende corpo nella Casa-Museo Remo Brindisi.

Residenza estiva della famiglia dell'artista e insieme atelier, museo per la sua collezione di opere d'arte e luogo di ritrovo per gli artisti del Novecento, il museo - dalle forme contemporanee e non convenzionali - è ancora oggi un luogo di cultura e confronto. Conserva una delle più importanti collezioni private italiane d'arte contemporanea.



## THE ART OF THE 1900'S IN A HOUSE- MUSEUM

*Just outside Comacchio, in the pine forest of Lido di Spina, another chapter of local history is embodied in the Remo Brindisi House-Museum. Used as both a summer residence for the family of the artist and a studio, as well as a museum for his collection of art works and a meeting place for twentieth century artists. Today the museum - with its contemporary and unconventional design - is still a place of culture and comparison and it houses one of the most important private collections of contemporary art in Italy.*



## SAPORI DEL DELTA

Il gusto è una dimensione privilegiata per la conoscenza di un territorio. Attraverso i sapori, i luoghi che visitiamo acquistano spessore e si fissano nella memoria...

I sapori del Delta sono un connubio tra terra e mare: pesci d'acqua dolce e di mare, molluschi, crostacei e la protagonista delle tavole delle valli, l'anguilla accostati non solo a zucca, a riso del Delta e asparagi verdi IGP, ma anche alla frutta tipica di questo territorio come la pesca nettarina e la pera, sempre a marchio IGP.



## FLAVOURS OF THE DELTA

*Savouring the local dishes is a special way to get to know an area. Through the flavours, the places we visit become real and are fixed in our memory...*

*The tastes of the Delta are a combination of sea and land: sea and freshwater fish, shellfish, seafood and the leading actor on the lagoon menu, the eel - served with pumpkin, Delta-grown rice and green asparagus, both PGI-certified products, but there is also the typical fruit of this area, such as the nectarine peach and the pear, rigorously PGI.*



*Cibo e vino - Food & Wine*



Accanto alle specialità appetitose della costa ci sono anche ottimi vini, che accompagnano e sostengono i sapori, in tutte le loro sfumature: Fortana, Sauvignon, Bianco del Bosco e Merlot sono le 4 Doc locali, etichette tra le più conosciute tra i diversi "Vini delle Sabbie".

*Together with the mouth watering dishes of the coast there are also excellent wines, which accompany and sustain the flavours. Fortana, Sauvignon, Bianco del Bosco and Merlot are the four local DOC products, among the best known among the different "Wines of the Sands" labels.*



### *Da assaggiare...*

Languilla è in assoluto l'ingrediente più tipico delle valli di Comacchio. Nelle cucine del Delta, la si prepara in tanti modi diversi: alla griglia, in brodetto, a "becco d'asino" o con le verze; nel risotto, marinata in aceto (nella tipica scatola di latta colorata), in carpaccio e in mille altri modi gustosi.

*Quale sarà il tuo preferito?*

### *The dish that must be tasted...*

The eel is by far the most typical ingredient of the Comacchio lagoons. In the kitchens of the Delta it is prepared in many different ways: grilled, in soup, a 'becco d'asino' (broth) or with cabbage; in risotto, marinated in vinegar (in the typical coloured tin can), carpaccio and in a thousand other tasty ways. *Which will be your favourite?*



## E festa sia!

Ciliegina sulla torta della vacanza nella Riviera di Comacchio, sono gli eventi - fiere, sagre, concerti e feste - che si susseguono lungo tutto il corso dell'anno e animano le notti d'estate.

*Ci sono così tante proposte che è difficile scegliere.*

ma farlo, a volte non è neppure necessario, dato che in certi periodi dell'anno tutta la costa diventa una unica grande festa, come nella "Notte Rosa", il capodanno dell'estate in Riviera.

## Let's celebrate!

*The icing on the cake of a holiday on the Comacchio Riviera are events - fairs, festivals, concerts and parties - that take place throughout the course of the year and animate the summer nights.*

*There are so many proposals that it is difficult to choose.*

but sometimes choosing is not even necessary, given that at certain times of the year the entire coastline becomes one big party, as on the "Notte Rosa", the summer celebration on the Riviera.

### ► 19 Marzo - San Giuseppe

#### LA FUNTANA IN FESTA - FESTA DI SAN GIUSEPPE

Patrono del paese, animata da: gara podistica, mercatino, luna park, gastronomia, musica e attrazioni.

*19th March - San Giuseppe*

LA FUNTANA FESTIVAL - CELEBRATION OF SAINT JOSEPH  
Patron Saint of the town, featuring: foot race, street market, fun fair, food tasting, music and events.

### ► 28 Marzo - Giorno di Pasquetta - Porto Garibaldi

#### FIERA-MERCATO DEL LUNEDÌ DELL'ANGELO

*28th March - Easter Monday - Porto Garibaldi*  
EASTER MONDAY FAIR-STREET MARKET

### ► Dal 19 Marzo al 26 Giugno - Comacchio e Parco del Delta del Po

#### PRIMAVERA SLOW NEL PARCO DEL DELTA DEL PO

##### Weekend ... a tutta natura!

Escursioni guidate nel Delta del Po, proposte ecoturistiche e lezioni di birdwatching nelle aree più suggestive del Parco.

*From 19th March to 26th June - Comacchio  
and Po Delta Park*

#### SLOW SPRING IN PO DELTA PARK

##### Nature Weekend!

Guided trips in the Po Delta, ecotourism proposals and bird watching lessons in the most attractive parts of the Park.

**Info: Delta 2000 - tel. 0533 57693**  
**www.podeltabirdfair.it**

# 2016

## ► 17 Aprile - Lido di Volano e Lido delle Nazioni dalle ore 9:00

### TRIATHLON DI PRIMAVERA

Gara di bicicletta, corsa e nuoto con premiazione finale.

*17th April - Lido di Volano and Lido delle Nazioni  
from 9:00 am*

### SPRING TRIATHLON

*Cycling, running and swimming race, concluding  
with prize giving ceremony.*

**Info: tel/fax 0532 67187 - [www.fitri.it](http://www.fitri.it) - Paolo Temporin  
333 2937634 - e-mail: [tempaolo.triathlon@libero.it](mailto:tempaolo.triathlon@libero.it)**

## ► 25 Aprile - Comacchio dalle ore 9:30

### CICLODELTA DELLA LIBERTÀ, 26ª edizione

Passaggiata ciclo-turistica nelle Valli di Comacchio  
con partenza dal Parco della Resistenza.

*25th April - Comacchio from 9:30 am*

### LIBERATION DAY DELTA BIKE RIDE, 26<sup>th</sup> edition

*Cycling trip around the Comacchio lagoons, departing  
from the "Parco della Resistenza".*

**Info: A.N.P.I. tel. 0533 313058**

## ► Dal 29 Aprile al 1 Maggio - Comacchio

### INTERNATIONAL PO DELTA BIRDWATCHING FAIR

Fiera Internazionale del Turismo ambientale e del  
birdwatching nel Delta del Po. È il più grande evento  
dell'Europa continentale che si svolge nella più  
affascinante area italiana dedicata all'osservazione  
degli uccelli. Si potrà trovare: la ricchezza ambientale  
e avifaunistica del Delta del Po, corsi di fotografia,  
conferenze, meeting, stand commerciali, enogastronomia,  
animazione e proposte ecoturistiche.

*From 29th April to 1st May - Comacchio*

### INTERNATIONAL PO DELTA BIRDWATCHING FAIR

*International Environmental Tourism and Birdwatching  
Fair in the Po Delta. It's the biggest event in continental  
Europe and is held in the most fascinating Italian  
district dedicated to bird observation. You will find: the  
environmental richness and birdlife of the Po Delta,  
photography courses, conferences, meetings, trade stands,  
food and wine, entertainment and ecotourism proposals.*

**Info: [www.podeltabirdfair.it](http://www.podeltabirdfair.it)**

## ► 21-22 e 28-29 Maggio - Porto Garibaldi

### SAGRA DELLA SEPPIA E DELLA CANOCCHIA

Stand gastronomico con degustazione dei prodotti ittici  
locali cucinati secondo l'antica tradizione dei pescatori  
del luogo, mercatino, animazione ed intrattenimenti vari.

*21st-22nd and 28th-29th May - Porto Garibaldi*

### CUTTLEFISH AND MANTIS SHRIMP FOOD FESTIVAL

*Food stands with tasting of local fish cooked according  
to the ancient tradition of the fishermen of the lagoons,  
street markets, music and entertainment.*

**Info: [www.portogaribaldi.eu](http://www.portogaribaldi.eu)**

## ► 4 Giugno - Comacchio

### GRAN PREMIO INTERNAZIONALE PODISTICO 11 PONTI

Gara podistica per le strade ed i ponti cittadini.

*4th June - Comacchio*

### 11 BRIDGES INTERNATIONAL FOOT RACE GRAND PRIX

*Foot race through the streets and over the bridges of the city.*

## ► 5 Giugno - Porto Garibaldi

### FESTA DELLA MADONNA DEL MARE

Festa paesana che prevede una processione in mare  
con i motopescherecci, animazione e luna park.



## 5th June - Porto Garibaldi

### FEAST OF OUR LADY OF THE SEA

*Village festival, sea procession with fishing boats,  
entertainment and fun fair.*

**Info: 339 6572867**

## ► 10 e 11 Giugno - Lidi di Comacchio

### COMACCHIO SUMMER FEST

Grande evento di animazione musicale con grandi artisti  
di fama internazionale, dj set, spettacolo piro-musicale  
e tanto divertimento.

*10th and 11th June - Lidi di Comacchio*

### COMACCHIO SUMMER FEST

*Fantastic musical entertainment show with internationally  
renowned artists, DJ sets, fireworks and lots of fun.*

**Info: [www.comacchiosummerfest.it](http://www.comacchiosummerfest.it)**

## ► 12 Giugno - Volania dalle ore 15:30

### SAGRA DEL SALAME

Stand gastronomico, giochi per bambini, teatro  
dialettale, musica e balli sull'aria e gran finale  
con fuochi artificiali.

*12th June - Volania from 3:30 pm*

### SALAMI FOOD FESTIVAL

*Food stand, kid's playground, theatre in local  
dialect, music and dancing in the yard and grand  
finale with fireworks.*

## ► dal 13 al 19 Giugno - Lidi di Comacchio

### FESTIVAL DEI BAMBINI

Per tutta la settimana tante iniziative e animazioni  
dedicate al divertimento dei bambini e delle famiglie.  
Spettacolare parata di barche nei canali del centro  
storico di Comacchio.

*from 13th to 19th June - Lidi di Comacchio*

### CHILDREN'S FESTIVAL

*A full week of activities and entertainment for the  
enjoyment of kids and families. Spectacular procession  
of boats in the canals of the historic centre of Comacchio.*

**Info: [www.ilfestivaldeibambini.it](http://www.ilfestivaldeibambini.it)**

## ► 18 e 19 Giugno - Comacchio

Nell'ambito della rassegna Ravenna Festival:  
"La Ballata dei Fiocinini" diretta da Ambrogio  
Sparagna - Le antiche tradizioni comacchiesi  
raccontate attraverso lo spettacolo e la musica.

*18th and 19th June - Comacchio*

### As part of the festival Ravenna Festival:

"THE BALLAD OF THE SPEAR FISHERMEN" directed  
by Ambrogio Sparagna - The ancient traditions of  
Comacchio are brought to life in this musical show.

## ► 24 Giugno - Comacchio

### FERRARI CAVALCADE 2016

I migliori clienti Ferrari e i più fedeli collezionisti,  
tutti insieme per condividere la passione

Eventi - Events

33

per il cavallino rampante, guidando le loro Ferrari attraverso paesaggi mozzafiato e visitando luoghi unici. Sosta per pranzo con esposizione di tutte le auto nel centro storico di Comacchio.

### 24th June - Comacchio

FERRARI CAVALCADE 2016

The best Ferrari customers and most loyal collectors, meeting together to share their passion for prancing horse automobiles. Their Ferrari cars are driven through stunning scenery and visit unique sites. Pause for lunch with the cars on show in the historical town centre of Comacchio.

### ► Fine Giugno - Comacchio Arena di Palazzo Bellini

RASSEGNA DI BALLETTI delle scuole di danza locali.

### End of June - Comacchio

Palazzo Bellini Arena

DANCE EXHIBITION by the local dance schools.

### ► 1 Luglio - Lidi di Comacchio

#### LA NOTTE ROSA

Grande evento di animazione notturna che coinvolge tutta la costa: locali aperti per tutta la notte, spettacoli, musica, ospiti vip, addobbi rosa, fuochi d'artificio e tanto divertimento per una notte indimenticabile... tutta da vivere!

### 1st July - Lidi di Comacchio

#### LA NOTTE ROSA

Big night entertainment event that involves the whole coast: places open all night, shows, music, VIP guests, pink decorations, fireworks and lots of fun for a night to remember... an experience to be lived!

Info: [www.lanotterosa.it](http://www.lanotterosa.it)

### ► 2 e 3 Luglio - Lidi di Comacchio

#### LA NOTTE ROSA... CONTINUA!

Il divertimento continua con musica, balli, show e tanto altro ancora.

### 2nd and 3rd July - Lidi di Comacchio

#### LA NOTTE ROSA... CONTINUES!

The fun continues with music, dancing, shows and much more.

### ► Luglio e Agosto - Comacchio e Lidi

**RASSEGNE:** Cinema sul mare, Concerti all'alba sulla spiaggia, Spettacoli musicali, Serate Letterarie, Mostre d'Arte, Teatro dei Burattini per bambini, mostre e attività varie di animazione culturale e turistica.

### July and August - Comacchio and the Lidi

**EVENTS:** Cinema on the seafront, Dawn concerts on the beach, Musical shows, Literary evenings, Art exhibitions, Puppet theatre for children, exhibitions and a wide variety of cultural and tourist entertainment activities.

### ► Fine Luglio - San Giuseppe

**FESTA DEI NONNI** Festa paesana con animazione, mercatini, giochi, musica e stand gastronomico.

### End of July - San Giuseppe

GRANDPARENT'S FESTIVAL Village festival with entertainment, street markets, games, music and food stand.

### ► Dal 29 al 31 luglio

#### RIVIERA BEACH GAMES

L'intera Riviera Adriatica dell'Emilia Romagna si riunisce in un vero e proprio festival della Costa per assaporare tutto il gusto dello sport e del divertimento sulla spiaggia. Un'occasione unica in Italia dove gli appassionati di tutte le discipline "regine" dell'estate possono affrontarsi in emozionanti competizioni sulla sabbia ed ammirare le spettacolari sfide dei campioni.



### From 29th to 31st July - Lidi di Comacchio

#### RIVIERA BEACH GAMES

The entire Romagna Adriatic Riviera comes together in an authentic beach festival to enjoy all the fun of sport and beach entertainment. A unique opportunity in Italy, where enthusiasts of the most popular summer sports can compete in thrilling competitions on the sand and admire the spectacular challenges of the champions.

Info: [www.rivierabeachgames.it](http://www.rivierabeachgames.it)

### ► 6 e 7 Agosto - Lido di Volano Piazza Volano centro (retrospiaggia)

ore 20:00

#### INCONTRI DI MARE AL LIDO DI VOLANO... UN AMBIENTE DA SCOPRIRE

Degustazione gratuita di prodotti tipici locali, dal mare alla terra; animazione, giochi e spettacolo pirotecnico.

### 6th and 7th August - Lido di Volano - in the central Piazza Volano (behind the beach) - 8:00 pm

MEET THE SEA AT LIDO DI VOLANO... A PLACE TO DISCOVER  
Free tasting of local products, both from the sea and the land; entertainment, games and fireworks.

### ► 8 Agosto - Lidi di Pomposa e Scacchi dalle ore 20:00

**CARNEVALE D'ESTATE**, con parata di maschere e costumi che partiranno dai due Lidi per incontrarsi al Lido degli Scacchi per lo show e premiazione finale. Animazione, musica e miss accompagneranno l'evento fino allo spettacolo pirotecnico sul mare.

### 8th August - Lidi di Pomposa and Scacchi - from 8:00 pm

SUMMER CARNIVAL, With a masks and costumes parade, leaving from the two beaches to meet at the Lido degli Scacchi for the show and prize giving ceremony. Entertainment, music and beauty queens will accompany the event, culminating in a spectacular fireworks display on the sea.

### ► 13 Agosto - Comacchio

**FESTA DI SAN CASSIANO PATRONO DELLA CITTÀ.** Festa paesana con stand gastronomici, tombola, luna park e animazione varia per le strade di Comacchio. Gran finale con fuochi pirotecnici.

### 13th August - Comacchio

CELEBRATION OF SAINT CASSIAN, PATRON SAINT OF THE CITY. Village festival with food stalls, bingo, fun fair and entertainment on the streets of Comacchio. Grand finale with fireworks.

### ► Nel canale navigabile Comacchio - Porto Garibaldi ore 18:00

#### GARA TRADIZIONALE DI SAN CASSIANO

Tradizionale regata con le antiche imbarcazioni tipiche denominate "vulicepi", lunghe otto metri e larghe 50 centimetri, create per navigare nelle valli di Comacchio.



*In the Comacchio-Porto Garibaldi ship canal - 6:00 pm*  
**SAINT CASSIAN TRADITIONAL REGATTA**  
 Traditional regatta with original "vulcepi" boats, eight meters long and 50 cm wide, designed and built to navigate in the lagoons of Comacchio.

► **14 Agosto - Porto Garibaldi**

**FESTA DELL'OSPITALITÀ**

Cottura e distribuzione gratuita di pesce azzurro lungo il portocanale, con stand gastronomici, orchestre da ballo, animazione varia e gran finale con fuochi d'artificio.

*14th August - Porto Garibaldi*

**HOSPITALITY FESTIVAL**

Free distribution of cooked blue fish along the canal harbour, with food stalls, dance bands, entertainment and grand finale with fireworks.

► **15 Agosto - Lido delle Nazioni**

**FESTA DI FERRAGOSTO AL LAGO.** Gara podistica, stand gastronomici, animazione varia e gran finale con fuochi pirotecnici che si specchiano sul Lago delle Nazioni.

*15th August - Lido delle Nazioni*

**MIDSUMMER FESTIVAL AT THE LAKE.** Foot race, food stands, entertainment and grand finale with fireworks reflected on the lake.

► **Seconda metà di Agosto - Comacchio e Lidi**

**ANTEPRIMA BUSKERS FESTIVAL**

Musicisti di strada provenienti da ogni parte del mondo si esibiscono negli angoli più suggestivi del centro storico di Comacchio incantando l'atmosfera con la voce dei loro strumenti e i ritmi delle loro terre.

*Second half of August - Comacchio and Lidi*

**BUSKERS FESTIVAL PREVIEW**

Street musicians from all over the world perform in the setting of Comacchio's enchanting historic town centre, captivating the atmosphere with the sounds of their instruments and the rhythms of their homelands.

**Info: Ferrara Buskers Festival: tel. 0532 249337**  
[www.ferrarabuskers.com](http://www.ferrarabuskers.com)

► **3-4 e 10-11 Settembre - Comacchio**

**LE NOTE DI SETTEMBRE** - Spettacolari Concerti musicali, jazz e non solo, con la partecipazione di rinomati artisti.

*3rd to 4th and 10th to 11th September - Comacchio*

**SEPTEMBER NOTES** - Spectacular Music Concerts, jazz and beyond, with the participation of renowned artists.

► **17 e 18 Settembre - Lido delle Nazioni**  
 dalle ore 11:00

**PARATRIATHLON E CAMPIONATO ITALIANO DI SOCIETÀ TRIATHLON IRONDELTA**

Gara di bicicletta, corsa e nuoto con premiazione finale del nuovo campione italiano.

*17th and 18th September - Lido delle Nazioni -*  
 from 11:00 am

**PARATRIATHLON AND ITALIAN CHAMPIONSHIP OF TRIATHLON IRONDELTA CLUBS**

Cycling, Running and Swimming Race with prize giving ceremony for the new Italian champion.

**Info: tel/fax 0532 67187 - [www.fitri.it](http://www.fitri.it) - Paolo Temporin 333 2937634 - e-mail: [tempaolo.triathlon@libero.it](mailto:tempaolo.triathlon@libero.it)**

► **24-25 Settembre, 1-2 e 8-9 Ottobre - Comacchio**

**SAGRA DELL'ANGUILLA**

Degustazione di prelibati piatti a base di anguilla, pesce di mare e di valle, stand espositivi, orchestre da ballo e bande musicali, animazione varia, angolo giochi per bambini, mercatino del collezionismo e delle curiosità.

*24th to 25th September, 1st-2nd and 8th-9th*  
**October - Comacchio**

**EEL FEAST**

Exquisite eel and sea/lagoon fish-based menus, display stands, dance bands and musical groups, entertainment, play area for kids, collector's and curiosities market

► **31 Ottobre - Comacchio**

**FESTA DI HALLOWEEN** - Animazione di strada in costume, mercatino dell'artigianato, spettacoli a tema e concorso di Miss e Mister Halloween.

*31st October - Comacchio*

**HALLOWEEN PARTY** - Street entertainment in fancy dress, craft market, themed shows and the Miss and Mister Halloween contest.

► **Per tutta l'estate**

**ANIMAZIONE SULLA COSTA**

a cura degli Operatori Turistici, dei Consorzi Volontari, delle Associazioni di Categoria e di altri soggetti attivi sul Territorio.

*Throughout the summer*

**ENTERTAINMENT ON THE COAST**

provided by the Tour Operators, Voluntary Groups and Trade Associations and other bodies active in the area.

► **Tutte le sere d'estate**

**MERCATINI DELL'ARTIGIANATO E DEL COLLEZIONISMO**, ogni sera in un Lido.

*Every evening throughout the summer*

**CRAFT AND ANTIQUES STREET MARKET**, at a Lido every evening.



Eventi - Events



**Edito da - Edited by**

Comune di Comacchio

**Redazione - By**

Provincia di Ferrara, Comune di Comacchio

**Testi e coordinamento editoriale**

**Texts and publishing coordination**

Le Immagini, Ferrara

**Traduzioni - Translations**

John Elliot

**Foto - Photographs by**

Caspar Diederick - StoryTravelers,  
Luca Beretta - SoleDiVetro, Luca Capuano,  
Gabriele Chiapparini, Studio Le Immagini Ferrara,  
Milko Marchetti, Flavio Bianchedi, Cristina Ciutan,  
Massimo Baraldi, Giorgio Salvatori - APT Servizi  
Emilia Romagna, Simone Manzo, Valentina Tomasi  
Pablo D. Martin, Andrea Samaritani  
Archivi - Archives: Provincia di Ferrara,  
Consorzio Navi del Delta, Riviera di Rimini -  
R. Masi, Hotel Club Spiaggia Romea -  
Village & Residence, Unione di Prodotto  
Costa Adriatica dell'Emilia Romagna,  
Comune di Comacchio, Tomasi Tourism  
e Holiday Village Florenz

**Grafica - Design concept**

Le Immagini, Ferrara

**Carte turistiche - Tourist maps**

Noemastudio, Ferrara

**Stampa - Printed by**

Italia Tipolitografia, Ferrara

**Chiuso in redazione - Editing closed on**

15-12-2015



# CARTA TURISTICA TOURIST MAP



## COME ARRIVARE HOW TO GET THERE



### Aeroporti Airports

**Bologna "G. Marconi"**  
tel. +39 051 6479615  
www.bologna-airport.it

**Bergamo - Orio al Serio  
"Caravaggio"**  
tel. +39 035 326323  
www.sacbo.it

**Rimini "F. Fellini"**  
tel. +39 0541 715711  
www.riminiairport.com

**Treviso "A. Canova"**  
tel. +39 0422 315111  
www.trevisoairport.it

**Venezia "M. Polo"**  
tel. +39 041 2609260  
www.veniceairport.it

**Verona "V. Catullo"**  
tel. +39 045 8095666  
www.aerportoverona.it



### Bus & Fly

Navetta di collegamento tra Ferrara e l'aeroporto di Bologna. Tutti i giorni ogni 2 ore e 30 min. (16 corse giornaliere). Tempo del tragitto: circa 1 ora.  
*Shuttle to/from Bologna Airport - Ferrara. Only 45 km / 60 min. Journey. Daily timetabled departures every 2h 30'.*  
tel. +39 0532 1944444  
www.ferrarabusandfly.it



### In treno By train

**Trenitalia**  
(Venezia - Firenze - Roma)  
numero verde 89.20.21  
tel. +39 06 68475475  
(calling from abroad)  
www.trenitalia.com

**Trasporto Passeggeri  
Emilia-Romagna**  
(Mantova - Ferrara - Codigoro)  
numero verde 840.151.152  
www.tper.it



## In auto By car

### Autostrada A13

Bologna - Padova  
Uscite Exit FE Nord, FE Sud

### Raccordo autostradale

Uscita Exit A13  
FE Sud - Porto Garibaldi

### SS 309 Romea

Collegamento tra i diversi  
Lidi di Comacchio  
Links the Lidi di Comacchio

## In autobus Bus service

Linee urbane ed extraurbane  
Urban and suburban bus lines  
tel. +39 0532 599490  
www.tper.it

## Radiotaxi

tel. +39 0532 900900

## Taxibus

tel. 800 521616  
tel. 199113155 (cell.)  
www.tper.it

## LEGENDA LEGEND

- Approdo Dock/Pier
- Porto turistico e/o escursioni Tourist port and/or boat excursions
- Area sosta camper Camper parking area
- Birdwatching
- Casone di valle Old fishing house
- Centro Visita Parco Delta del Po Po Delta Park Visitor Centre
- Ospedale Hospital
- Stazione ferroviaria Railway station

- Traghetto Chain-Ferry/Ferry boat
- Uff. Informaz. e Accoglienza Turistica Information and Tourist Office
- Ufficio Informazioni Turistiche Tourist Information Office
- Stabilimenti balneari Seaside resorts
- Percorso ciclabile Cycle path
- Autostrada Motorway
- Ferrovia Railway
- Oasi di protezione della fauna Green or wooded area
- Parco Delta del Po Emilia-Romagna Po Delta Park Emilia-Romagna





PROVINCIA  
DI FERRARA



COMUNE DI  
COMACCHIO



Camera di Commercio  
Ferrara

**COMACCHIO**  
respects the environment



Costa Adriatica  
*Adriatic Coast*



Versione italiano



English Version

**DOWNLOAD FREE APP**



[www.turismocomacchio.it](http://www.turismocomacchio.it)

Comacchio

Ferrara Km 42  
Ravenna Km 40  
Bologna Km 92  
Rimini Km 101  
Venezia Km 116  
Firenze Km 196

# COMACCHIO



**APERTURA ANNUALE**  
**OPEN ALL YEAR ROUND**

**Comacchio** via Agatopisto, 3  
tel. +39 0533 314154  
[comacchio.iat@comune.comacchio.fe.it](mailto:comacchio.iat@comune.comacchio.fe.it)



**APERTURA STAGIONALE - SEASONAL OPENING**

**Lido di Volano** - Piazzale Volano  
tel. +39 0533 355208  
[iatlidovolano@comune.comacchio.fe.it](mailto:iatlidovolano@comune.comacchio.fe.it)

**Lido delle Nazioni** - Via Germania, 24  
tel. +39 0533 379068  
[iatlidonazioni@comune.comacchio.fe.it](mailto:iatlidonazioni@comune.comacchio.fe.it)

**Lido di Pomposa e Scacchi** - Via Montegrappa, 5  
tel. +39 0533 380342  
[iatlidopomposa@comune.comacchio.fe.it](mailto:iatlidopomposa@comune.comacchio.fe.it)

**Porto Garibaldi** - Via Caprera, 51/a  
tel. +39 0533 329076  
[iatportogaribaldi@comune.comacchio.fe.it](mailto:iatportogaribaldi@comune.comacchio.fe.it)

**Lido degli Estensi** - Viale delle Querce, 60  
tel. +39 0533 327464  
[iatlidoestensi@comune.comacchio.fe.it](mailto:iatlidoestensi@comune.comacchio.fe.it)

**Lido di Spina** - Viale Leonardo Da Vinci, 112  
tel. +39 0533 333656  
[iatlidospina@comune.comacchio.fe.it](mailto:iatlidospina@comune.comacchio.fe.it)